

1 Cour pénale internationale
2 Chambre de première instance V(a) — Salle d'audience n° 1
3 Situation en République du Kenya
4 Affaire *Le Procureur c. William Samoei Ruto et Joshua Arap Sang* — n° ICC-01/09-01/11
5 Juge Chile Eboe-Osuji, Président — Juge Olga Herrera Carbuccion — Juge Robert
6 Fremr
7 Procès
8 Jeudi 11 septembre 2014
9 (*L'audience publique est ouverte à 16 h 04*)
10 M^{me} L'HUISSIER : Veuillez vous lever.
11 L'audience de la Cour pénale internationale est ouverte.
12 Veuillez vous asseoir.
13 M. LE JUGE PRÉSIDENT EBOE-OSUJI (interprétation) : Merci beaucoup.
14 Madame la greffière d'audience, veuillez citer l'affaire.
15 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : Merci, Monsieur le Président.
16 La situation en République du Kenya, dans l'affaire *Le Procureur c. William Samoei*
17 *Ruto et Joshua Arap Sang*. ICC-01/09-01/11.
18 Nous sommes en audience publique.
19 M. LE JUGE PRÉSIDENT EBOE-OSUJI (interprétation) : Je vous remercie.
20 Et je souhaiterais que les parties se présentent.
21 M. STEYNBERG (interprétation) : Bonjour, Monsieur le Président, Madame,
22 Monsieur les juges. Madame, Monsieur le juge, l'équipe du Procureur reste la même.
23 M. NARANTSETSEG (interprétation) : Bonjour, Madame, Messieurs les juges, la
24 composition de notre équipe reste la même.
25 M^e KIGEN-KATWA (interprétation) : L'équipe de la Défense de M. Sang est la
26 même, et nous avons avec nous aujourd'hui une stagiaire.
27 M^e KHAN QC (interprétation) : L'équipe de la Défense est exactement la même
28 qu'hier.

1 M. LE JUGE PRÉSIDENT EBOE-OSUJI (interprétation) : Nous commençons en
2 retard, enfin, si tant est que nous puissions dire que nous commençons en retard.
3 Parce que nous étions censés commencer à 14 h, il y a eu donc l'audience dans
4 l'affaire *Ntaganda* présidée par M. le juge Fremr.
5 Malheureusement, du fait de certains problèmes techniques de transmission avec
6 Nairobi, nous n'avons pas pu commencer à 14 h. D'après ce que nous comprenons, le
7 problème est ici et la liaison ne peut donc pas être établie à partir d'ici jusqu'à
8 Nairobi.
9 Et malheureusement, c'est toujours la même situation et nous avons pensé qu'il
10 serait judicieux de consigner cela au compte rendu d'audience pour reprendre
11 l'audience demain à 9 h 30, car nous... nous pensons... nous aurions souhaité
12 commencer à 9 h, mais nous ne pouvons pas commencer à 9 h. Donc, Nous
13 commencerons à 9 h 30 demain et j'espère que d'ici là, le problème aura été réglé, et
14 que nous aurons la possibilité de rattraper le temps perdu demain.
15 Donc, nous remercions tout le monde d'avoir fait preuve de patience. Ce genre de
16 chose peut se produire et nous n'y pouvons absolument rien.
17 Je vous remercie.
18 L'audience est levée et nous nous retrouvons demain à 9 h 30.
19 M^{me} L'HUISSIER : Veuillez vous lever.
20 (*L'audience est levée à 16 h 07*)